





## DE Bedienungsanleitung

#### WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bitte bewahren Sie diese Anleitung, die Garantiekarte, die Rechnung und, wenn möglich, den Karton mit dem Verpackungsmaterial sorgfältig auf.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, außer wenn sie unter Beaufsichtigung oder Anleitung bezüglich des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen.
- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Um Kinder vor den Gefahren eines Elektrogeräts zu schützen, müssen Sie darauf achten, dass das Gerät niemals unbeaufsichtigt ist. Aus diesem Grund müssen Sie für das Gerät einen Aufbewahrungsort auswählen, den Kinder nicht erreichen können. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunter hängt.
- Dieses Gerät darf nur für Haushaltszwecke, und für die Anwendung, für die es hergestellt wurde, verwendet werden. Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Alle Reparaturen müssen durch einen kompetenten, qualifizierten Reparaturzentrum durchgeführt werden(\*)).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät in einer trockenen Umgebung gelagert wird.
- Überprüfen Sie, ob die Gerätespannung mit der Spannung Ihrer Hausversorgung übereinstimt. Betriebsspannung: AC 220 -240 V 50 Hz. Die Anschlussdose muss mindestens mit 16A oder 10 A abgesichert sein.
- Dieses Gerät stimmt mit allen Standards elektromagnetischer Felder (EMF) überein. Wenn das Gerät ordnungsgemäß und den Instruktionen in dieser Bedienungsanleitung entsprechend behandelt wird, ist es sicher im Gebrauch, da es auf aktuellen wissenschaftlichen Grundlagen basiert.
- Die Benutzung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde, kann zu Verletzungen führen und den Garantieanspruch erlöschen lassen.
- Bewegen Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen, und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht verwickelt wird.
- Um sich vor einem Stromschlag zu schützen, tauschen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Trennen Sie das Gerät vom Strom, bevor Sie Teile austauschen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, oder wenn das Gerät eine Fehlfunktion aufweist, oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Um einer Gefahr vorzubeugen, stellen Sie sicher, dass beschädigte Kabel oder Stecker von einem autorisierten Techniker (\*) ausgetauscht werden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Verwenden Sie das Gerät niemals direkt neben einer Wärmequelle.
- Trennen Sie das Gerät vom Strom, wenn Sie es nicht verwenden.

\* Kompetenter, qualifizierter Reparaturzentrum: nach der Verkaufsbestellung des Herstellers oder des Importeurs oder jede Person, die geeignet ist, die Reparatur durchzuführen. Diese Art von Reparatur durchzuführen, um alle Gefahren zu vermeiden, in jedem Fall sollte Sie das Gerät zu diesem Reparaturzentrum zurückbringen.

#### WICHTIG

- Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung, um sich vor der Inbetriebnahme mit dem Gerät vertraut zu machen.
- Benutzen Sie die Anleitung für späteres Nachschlagen auf.

#### INSTALLATION DES GERÄTS

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, horizontale Fläche. Zum Nivellieren des Geräts benutzen Sie eine Wasservase oder gegebenenfalls einen mit Wasser gefüllten Behälter.
- Stellen Sie das Gerät mit der direkter Sonneneinstrahlung und in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Der Abstand zwischen der Rückseite des Geräts und der Wand sollte nicht weniger als 10 cm betragen und halten Sie für Belüftung einen Abstand von mindestens 5 cm zu allen Seiten des Geräts ein.
- Der Aufstellort muss auf jeden Fall vor Regen und Spritzwasser geschützt sein.
- Um eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten, decken Sie die Lüftungsgitter oben, unten oder auf der Rückseite des Geräts nicht ab.
- Die Einhaltung der obigen Hinweise sorgt für eine leistungsfähige und sparsame Kühlung.
- Reinigen Sie vor der Erstinbetriebnahme das Innere und die Abdeckung des Geräts mit warmem Wasser und geben Sie gegebenenfalls eine Reinigungsmittel (Nix, Nimals Scheuermittel verwenden.

#### NETZBETRIEB (220 - 240 V)

- Verwenden Sie niemals zwei Energiequellen gleichzeitig (Batterie, Gas).
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild (auf der Rückseite des Geräts) angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Wenn die elektrischen Spezifikationen richtig sind, stecken Sie den Schutzkontaktstecker in eine geerdete Steckdose, die den Spezifikationen entsprechend verdrahtet ist.
- Dieses Produkt ist mit einem 12-Volt-Stecker für den Einsatz in Fahrzeugen ausgestattet. Bitte überprüfen Sie vor Anschließen des Produkts die für Ihr Fahrzeug max. zulässige Spannung. Den max. Spannungswert finden Sie in der Serviceanleitung des Fahrzeugs oder in der 12-Volt-Steckdose.
- Die Spannung 8A oder höher, wenn das Produkt angeschlossen werden. Sollte die Spannung niedriger sein, raten wir davon ab, das Produkt anzuschließen, da dies die Steckdose und die Sicherungskasten Ihres Fahrzeugs beschädigen kann.

- Stellen Sie immer sicher, dass der Motor Ihres Fahrzeugs eingeschaltet ist, wenn dieses Produkt an die 12-Volt-Steckdose angeschlossen wird. Aufgrund der hohen Belastung durch das Produkt wird Ihre Batterie sehr schnell entladen, wenn diese nicht zeitlig aufgeladen wird.

#### INBETRIEBNAHME

- Drehen Sie den Thermostat-Drehknopf im Uhrzeigersinn auf die Stellung MAX. Die Folgen des Kühlvorgangs (Es auf dem Verdampfer) werden erst nach etwa einer Stunde sichtbar.
- Der Thermostat ermöglicht die Einstellung der Kühlung (0° –Kühlen ist ausgeschaltet).
- Nach einer ausreichenden Kühlung (ungefähr 5 Stunden), kann der Thermostat in mittlere Stellung gedreht werden. Die vorgewählte Temperatur wird automatisch durch den Thermostat reguliert.

#### Abbrechen

- Drehen Sie den Thermostat-Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn in die "0" Stellung.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

#### DER BATTERIEBETRIEB (12 V)

- Verwenden Sie niemals zwei Energiequellen gleichzeitig (Netzstrom, Batterie).
- Die Inbetriebnahme der Kühlung mit Gas ist in Straßenfahrzeugen und auf Booten verboten. Die Inbetriebnahme mit Gas ist in geschlossenen Räumen verboten.
- Dieses Gerät muss sich im Freien befinden, wenn es mit Gas betrieben wird.
- Inbetriebnahme im Freien heißt, dass das Gerät bei ausreichender Belüftung auch unter dem Vordach eines Zelts oder auf einer Terrasse in einem Garten betrieben ist und nicht in geschlossenen Räumen.
- Das Typenschild auf der Rückseite des Geräts gibt den empfohlenen Gasversorgungsdruck in mbar an.
- Das Gerät funktioniert nur mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck.

#### Aufbewahrung der Gasflasche

- Lagern Sie die Gasflasche an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort, geschützt vor Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50 °C.
- DER ANSCHLUSS DER KÜHLBOX AN EINER FLASCHE MIT PROPAN(GAS 1)**

**VORSICHT: Halten Sie bei diesem Vorgang immer ausreichend Abstand zu jeglichen Zündquellen. Rauchen Sie nicht. Schließen Sie die KÜHLBOX in der folgenden Reihenfolge an: Gasflasche -> Druckregler -> Gerät**
Der Gas-Anschlussklauch auf der Rückseite des Geräts wurde für einen Standard NF XPD 36 110 (Reinigen Schlauch für Butan/Propan) konstruiert. Sie müssen die Montage- und Anschlussanweisungen auf das anzuschließende Gerät befolgen. Vermeiden Sie übermäßiges Verdrhen und Verbiegen. Biegen Sie den Gasanschlauch müssen einen Radius von mehr als 40 mm haben. Die Länge des Schlauchs darf 1,20 m nicht übersteigen.

- Stellen Sie eine Dichtungsringlauf durchführen möchten, benutzen Sie feile Seifenlauge, keine offene Flamme.
- Die Durchführung einer Dichtungsprüfung mit offener Flamme ist untersagt.
- Nicht rauchen. Explodions- und Feuergefahr.
- Wenn Sie die Gasflasche austauschen und/oder den Schlauch entfernen, müssen Sie das Ventil der Gasflasche schließen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten oder porös werdenden Schlauch und in jedem Fall vor dem seitlich aufgedruckten Ablaufdatum.

#### GASVENTIL-MONTAGE

- Diese Montage besteht aus einer verstellbaren Vorrichtung mit einer integrierten Zündschleifer, die mit einem elektrischen Zündler verbunden ist.
- Die verstellbare Vorrichtung kann auf 3 unterschiedliche Positionen gestellt werden:
  - Max. Maximale Kühlung
  - Minimale Kühlung
  - 0 Aus Zündposition / Brenner Gasversorgung geschlossen
- Die Zündschleifer hält automatisch die Gasversorgung zum Brenner aufrecht, solange er brennt. Die Zündschleifer schaltet sich automatisch ab, wenn die Flamme erlischt.

#### ZÜNDUNG DES GASBRENNERS

#### HINWEIS:

**WENN BEIM ENTZÜNDEN DES SYSTEMS MIT GAS PROBLEME AUFTRETEN, SCHALTEN SIE DIE GASZUFUHR AUS UND ÖFFNEN DIE SERVICEKLAPPE AUF DER RÜCKSEITE DES GERÄTES. VERWENDEN SIE EINE KLEINE BURSTE ZUR REINIGUNG DER GASDÜSE UND ENTFERNEN SIE ALLE RÜCKSTÄNDE VOM THERMOELEMENT UND ZÜNDSTIFT. EIN ANWEISUNGSVIDEO FÜR DIESE ARBEITEN BEFINDET SICH IN DER SERVICEKLAPPE. SÜCHEN SIE NACH KB-7147.**

- Öffnen Sie das Ventil an der Gasflasche. Drücken Sie den verstellbaren Drehknopf und halten ihn in dieser Position, dann drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf Max.
- Wenn das Gerät lange Zeit nicht gezündet oder die Gasflasche leergeschält wurde, könnte sich etwas Luft in der Leitung befinden und deshalb könnte die Zündung fehlschlagen. Sie müssen durch einen Blick durch die Öffnung an Oberseite des Geräts überprüfen, ob die Zündflamme brennt. Wenn das Gerät nicht zündet, versuchen Sie es nach ungefähr 10 Sekunden noch einmal.
- Wenn die Außentemperatur niedrig ist, stellen Sie die verstellbare Vorrichtung auf MIN, nach genügend langer Kühlung auf die MAX-Position.

**Abbrechen eines mit Gas betriebenen Geräts weit entfernt von jeder Zündquelle**

Schließen Sie die Gasflasche oder den Druckregler. Drehen Sie den Drehknopf in die AUS-Position.

#### Lagerung von Lebensmitteln

- Aufzubewahrende Flüssigkeiten sollten sich in der Kühlung immer in einem geschlossenen Behälter befinden.
- Die Luftzirkulation im Gerät darf nicht blockiert werden.

**Stellen Sie niemals heiße Speisen oder Getränke in das Gerät.**

**Bewahren Sie niemals feuergefährliche Flüssigkeiten und/oder Gase in der Kühlbox auf.**

#### Explosionsgefahr

#### ABTÄUEN - MASSHAFTEN BEI LÄNGERER NICHTBENUTZUNG

Die Kühlbox muss regelmäßig abgetaut werden, damit ihre korrekte Funktion gewährleistet wird. Zum Abtauen der Kühlbox schalten Sie sie ab und nehmen alle Lebensmittel heraus. Benutzen Sie erforderlichenfalls ein mit heißem Wasser getränktes Tuch. Nach dem Abtauen wischen Sie das Wasser mit einem trockenen, sauberen Tuch auf und reinigen das Innere. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es ab und nehmen alle Lebensmittel heraus. Nach dem Abtauen reinigen und trocknen Sie das Innere des Geräts. Um unerwünschte Gerüche zu verhindern, lassen Sie den Deckel der Kühlbox etwas geöffnet.

**Maßnahmen, wenn das Gerät einen längeren Zeitraum nicht in Gebrauch war**
Falls das Gerät nicht kalt wird, aber sich die Rückseite erwärmt, ziehen Sie den Stecker ab und stellen Sie das Gerät nachts auf den Kopf. Drehen Sie die Kühlbox danach wieder um und warten 10 Minuten, bevor Sie sie in Betrieb nehmen.

#### WARTUNG

- Reinigen Sie Sie das Gerät regelmäßig mit warmem Wasser, gegebenenfalls fügen Sie ein Reinigungsmittel hinzu.
- Benutzen Sie niemals Scheuermittel. Trocknen Sie die gesäuberten Oberflächen mit einem weichen Tuch.
- Benutzen Sie nur sauberes Wasser zum Reinigen der Dichtung der Abdeckung und dann bestreichen Sie die Dichtung mit Talkum Puder.
- Die Reinigung der Dichtung ist ein Service der qualifizierten Techniker.
- Alle Reparaturen, insbesondere an der Kühleinheit oder dem Gasbrenner-System, dürfen laut der Dichtung mit einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.

**Service**
Falls ein Problem auftritt, führen Sie folgende Überprüfungen durch:

- Ist das Gerät waagrecht aufgestellt?
- Ist für eine ausreichende Belüftung gesorgt?
- Reinigen Sie das Gerät, ob die Netzversorgung korrekt ist. Und ist der Thermostat richtig eingestellt?
- Bei Batteriebetrieb prüfen Sie die Batterie und die Verbindung.
- Bei Gasbetrieb prüfen Sie die Gasversorgung und die Ventile für das Gas.
- Embalage: Ist der Brenner eingeschaltet?
- Ist der (verstellbare) Zündscherschlüssel auf MAX eingestellt?
- Sind Gasflascheventil und/oder der Druckregler geöffnet?
- Wurden zu viele Flaschen/ zu viele Flasche ist leer, wenn man keine Flüssigkeitsbewegung beim Schütteln der Flasche hören kann.
- Sind zwei Motör der Energieversorgung (Gas und Elektrisch) zur gleichen Zeit gewählt worden?
- Wurden zu viele Lebensmittel in die Kühlbox geladet? Ordnen Sie die Nahrung so an, dass die Luft in der Kühlbox frei zirkulieren kann.
- Benutzen Sie keine Karton- oder Kunststoffteile zum Abtrennen. Halten Sie Behälter mit Flüssigkeiten verschlossen.

**Falls Sie trotz der obigen Überprüfungen immer noch die Service Abteilung kontaktieren müssen, beschreiben Sie den Fehler, geben Sie den Typ des Geräts und seine Seriennummer an (diese sind auf dem Typenschild vermerkt).**

#### GARANTIE

- Tristar ist nicht verantwortlich für Beschädigungen, die auftreten aufgrund von:
  - Herunterfallen des Geräts.
  - Technischen Veränderungen des Geräts durch den Eigentümer oder Dritte.
  - Unschamerlicher Verwendung des Geräts.
  - Normalem Verschleiß des Geräts.

Bei Durchführung von Reparaturen am Gerät wird die ursprüngliche Garantiezeit von 24 Monaten nicht verlängert, es sei denn, dass die Garantie nicht abgedeckt und/oder die Reparatur wurde von europäischen Boden. Diese Garantie setzt die Europäische Richtlinie 1944/44CE nicht außer Kraft.

- Bewahren Sie die Rechnung immer auf, ohne diese Rechnung können Sie keine Form der Garantie zur Verantwortung gezogen werden.
- Beschädigungen, die durch Nichtbefolgen der Bedienungsanleitung entstehen, führen zu einem Garantieverlust, wenn das zu nachfolgenden Beschädigungen führen, kann Tristar nicht zur Verantwortung gezogen werden.
- Tristar ist nicht verantwortlich für Material- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch unsachgemäße Ausführung der Sicherheitsanweisungen verursacht werden.
- Eine Reinigung ist, wie in dieser Bedienungsanleitung erwähnt, der einzige Wartungsvorgang, der für dieses Gerät notwendig ist.
- Wenn das Gerät verwendet wird, müssen Stellen Sie bitte sicher, dass dies von einer autorisierten Firma durchgeführt wird.
- Dieses Gerät darf nicht ergänzt oder verändert werden.
- Bestehten Sie innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum ein Problem auf, treten die von der Werksgarantie abgedeckt sind, können Sie das Gerät am Einkaufsort gegen ein neues austauschen lassen.
- Bei Fragen oder Beanstandungen gegenüber dem Gerät sich bitte an Ihren Händler.
- Ausdrücklich besagt, dass die Garantie nicht abgedeckt ist und/oder kostenpflichtig!
  - In dieser Garantie sind nur Material- oder Herstellungsfehler eingeschlossen.
  - Wenn Sie einen Anspruch geltend machen möchten, reichen Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung mit der Quittung bei Ihrem Händler ein.
  - Die Beschädigung von Zubehörteilen führt nicht automatisch zum kostenlosen Austausch des gesamten Geräts. Kontaktieren Sie in diesen Fällen bitte unsere Hotline. Glasbruch oder Bruch von Kunststoffteilen ist immer kostenpflichtig.
  - Defekte an Verbrauchsmaterialien oder Verschleißteilen, ebenso wie Reinigung, Wartung oder Austausch besagter Teile werden durch die Garantie nicht abgedeckt und sind daher kostenpflichtig! Im Fall unschamerlicher Produktmanipulation erlischt die Garantie.
  - Nach Ablauf der Garantie können Reparaturen durch den Fachhändler oder Reparaturservice kostenpflichtig durchgeführt werden.

#### Umweltschutzrichtlinien

- Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Dieses Symbol auf dem Gerät, der Bedienungsanweisung und den Verpackungen Ihres Produkts zeigt Ihnen, dass das Produkt als gefährliches Abfallmaterial verwendet wurde, kann recycled werden. Durch das Recycling gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über die Sammelstelle.

#### Verpackung

Die Verpackung ist zu 100 % recycelbar, geben Sie die Verpackung getrennt zurück.

#### Produkt

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE) gekennzeichnet. Indem die korrekte Entsorgung des Produkts sichergestellt wird, werden mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden.

#### Entsorgung des Produkts

Dieses Gerät wird in Übereinstimmung mit den Sicherheitszielen der Niederspannungsrichtlinie „Nr. 2006/95/EC, den Sicherheitsanforderungen der EMC Richtlinie 2004/108/EC „Elektromagnetische Kompatibilität“ und den Anforderungen der Richtlinie 93/68/EEC konstruiert, hergestellt und vermarktet.

## ES Manual de usuario

#### PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Lea el manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el dispositivo. Guarde estas instrucciones, el certificado de garantía, el ticket de venta y, si es posible, el cartón con el embalaje interior.
- Este aparato no se ha diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas con falta de experiencia y conocimientos (niños incluidos), a no ser que hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
- Para proteger a los niños frente a los peligros de los aparatos eléctricos, asegúrese de no dejar los aparatos sin vigilancia.
- Elija un lugar de almacenamiento para el aparato donde los niños no puedan acceder a él. Asegúrese de que el cable no cuelgue hacia abajo.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Este aparato se debe colocar sobre una superficie estable nivelada.
- Todas las reparaciones deberá realizarlas un centro de reparación competente cualificado (\*).
- Asegúrese de que el aparato está almacenado en un entorno seco.
- Compruebe si el voltaje del electrodoméstico es igual la tensión principal de su hogar. Tensión nominal: CA 220-240 V 50 Hz. La toma debe ser de al menos 16 A o 10 A con

protección frente a suministros lentos.

- Este aparato cumple con todos los estándares relativos a los campos electromagnéticos(CEM). Si se manipula correctamente conforme a las instrucciones de este manual de usuario, el uso del aparato será seguro según la evidencia científica disponible en la actualidad.
- El uso de accesorios no son recomendados por el fabricante puede provocar heridas e invalidar la garantía que pueda tener.
- No mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que el cable no se enrolle.
- Como medida de protección contra las descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- Desenchufe el aparato de la toma cuando cambie piezas o realice tareas de mantenimiento.
- No utilice ningún aparato con el cable o el enchufe dañados, después de que se haya sufrido una avería o de que se haya dañado de cualquier manera. Para evitar riesgos, asegúrese de que un técnico autorizado (\*) sustituya el cable o el enchufe dañado. No repare usted mismo el aparato.
- No utilice este aparato cerca de fuentes de calor directo.
- Desenchufe el aparato de la toma cuando no lo esté utilizando.

\* Centro de reparación competente cualificado: departamento pós-venda do fabricante o importador o qualquer pessoa qualificada, autorizada e competente para realizar este tipo de reparações para evitar qualquer perigo. In cualquier caso deberá devolver el aparato a este centro de reparación.

#### IMPORTANTE

Lea las instrucciones de operación cuidadosamente para familiarizarse con el equipo antes de ponerlo en funcionamiento y para obtener instrucciones para futura referencia.

#### INSTALACION DEL APARATO

- Instale el aparato sobre una superficie firme y horizontal. Para equilibrar el equipo, use un nivelador de líquido o un recipiente con agua si es necesario.
- Instale el aparato a la luz del radiador o cerca de fuentes de calor.
- La distancia entre la parte posterior del aparato y la pared no debe ser inferior a 10 cm, y el espacio mínimo de ventilación a los lados del aparato no debe ser inferior a 5 cm.
- En todos los casos, no están cubiertos el punt cubiertos por la garantía y, por tanto, deben pagarse.
- Para garantizar un nivel adecuado de circulación de aire, no obstruya las ranuras de ventilación de la parte superior, inferior o posterior del aparato.
- Cumplir con la anterior garantía requiere una refrigeración eficaz y económica.
- Antes de usar su aparato por primera vez, limpie el interior y la cubierta con agua caliente, añadiendo detergente si es necesario. No use nunca productos abrasivos.

#### FUNCIONAMIENTO CON CORRIENTE

- Nunca use otra fuente de energía simultáneamente (batería, gas).
- Compruebe que la tensión de corriente coincida con la tensión operativa especificada en la etiqueta (en la parte posterior del aparato).
- Si las especificaciones eléctricas son correctas, introduzca la clavija de seguridad eléctrica en una toma de corriente con salida de tierra cableada de acuerdo con las especificaciones.
- El uso de un producto está equipado con un cable de seguridad para uso en una mangueira estándar NF XPD 36 110 (butano/propano). E' essencial seguir as instruções de montagem e ligação para a mangueira de segurança. Não se deve utilizar o produto sem a mangueira de segurança. Não se deve esquecer de comprovar la carga máxima de su vehículo antes de conectar el producto. El valor de carga máxima puede encontrarse en el manual de servicio del vehículo o dentro de la toma de 12 voltios, si la carga máxima es de 8A o superior. No se debe utilizar el producto sin la mangueira de seguridad, si no recomendamos conectar el producto dado que podría dañar la toma y la caja de fusibles del vehículo.
- Asegúrese siempre de que el motor de su vehículo está en marcha cuando conecta este producto a la toma de 12 voltios. Después de encendido, mantenga la presión de la batería se gastará muy rápidamente cuando no se recargue.

#### INICIO

- Gire el mando del termostato hacia la derecha hasta la posición MAX. El efecto del proceso de enfriamiento (seca en el evaporador) solo se hace visible después de aproximadamente una hora.
- El termostato permite ajustar la temperatura del refrigerador (0°= proceso de refrigeración parado).
- Después de un tiempo suficiente de enfriado (aproximadamente 5 horas), el termostato puede colocarse en posición intermedia. La temperatura selecciona la regulación automática el termostato.

#### Aparado

- Gire el mando del termostato en dirección contraria hasta la posición "0".

Retorna el enchufe de la toma al estado inicial.

#### FUNCIONAMIENTO CON BATERIA (12V)

- No use otra fuente de energía simultáneamente (corriente alterna, gas).

Debe instalarse un fusible de seguridad se se instala en la caja de alimentación entre la batería y el refrigerador. Para 12 V, el valor nominal más fusible es de 6,25 A.

Sección cruzada del cable	Longitud máxima del fusible es de 6,25 A
2,5 mm²	2,5 m
4 mm²	4,0 m
6 mm²	6,0 m

- No es necesario verificar la polaridad cuando encienda el aparato.
- Verifique que el voltaje de la batería corresponda al voltaje de funcionamiento de la refrigeradora, como se indica en la etiqueta correspondiente.
- Cuando la batería usada sea una batería de reserva, asegúrese de que la batería se encuentre en movimiento. Si el refrigerador se deja funcionando con el coche parado, puede descargar la batería e imposibilite encender el motor.
- Cuando el aparato está funcionando, con la batería, la temperatura no puede regularse con el termostato.

#### Recomendación

Pre-encfite el refrigerador con corriente alterna, antes de comenzar el viaje.

#### Encendido

Conecte el enchufe supplied con la refrigeradora en la toma del encendido del vehículo.

#### Desconectar el equipo

Desconecte el conector de la toma del encendedor.

#### FUNCIONAMIENTO CON GAS

- No use nunca otra fuente de energía simultáneamente (corriente alterna, batería).
- Se prohíbe el funcionamiento con gas en vehículos de carretera y embarcaciones. Se prohíbe el funcionamiento con gas en lugares cerrados.
- Este equipo debe usarse al aire libre o en una función con gas.
- Funcionar al aire libre: significa que el aparato puede instalarse en una tienda de campaña, con suficiente ventilación, o en una terraza en un jardín plano y liso.
- El uso de este equipo en interiores puede causar la presencia de gas recomendadas expresadas en mbar. El aparato no puede usarse con una presión distinta a la indicada en la etiqueta.

#### Guardado de las bombonas de gas

El producto debe guardarse en un lugar fresco, seco y ventilado, protegido de la luz solar directa y que no esté expuesto a temperaturas superiores a 50°C.

#### CONEXIÓN DEL REFRIGERADOR A LA BOMBONA DE GAS DE PETRÓLEO LIQUEFICADO (1)

**PRECAUCIÓN: manténgase lejos de cualquier fuente de ignición mientras durante esta operación. No fume. Conecte el refrigerador en el origen siguiente: Bombona de gas: regulador de presión- aparato**

- El tubo de conexión de Fugas en el lado de la parte posterior del aparato para la conexión de Butano / propano (aproximadamente NF XPD 36 110). E' essencial seguir as instruções de montagem e ligação para a mangueira de segurança. Não se deve utilizar o produto sem a mangueira de segurança. Não se deve esquecer de comprovar la carga máxima de su vehículo antes de conectar el producto. El valor de carga máxima puede encontrarse en el manual de servicio del vehículo o dentro de la toma de 12 voltios, si la carga máxima es de 8A o superior. No se debe utilizar el producto sin la mangueira de seguridad, si no recomendamos conectar el producto dado que podría dañar la toma y la caja de fusibles del vehículo.

- No fume, no utilice el producto.
- Cuando cambie la bombona de gas o / desconecte la manguera, es obligatorio cerrar la válvula de la bombona de gas.
- Recuerde que la manguera si está dañada o se ha vuelto porosa, y en cualquier caso antes de la fecha de caducidad impresa en el lateral.

#### MONTAJE DE LA VÁLVULA DE GAS

- Este montaje consiste en ajustar el dispositivo con un piloto de seguridad incorporado, un quemador con un encendedor eléctrico y un regulador de gas.
- El dispositivo de regulación puede ponerse en 3 posiciones:
  - MAX. Máximo enfriamiento
  - MIN. Mínimo enfriamiento
  - 0 apagado

La posición de encendido/ quemador de alimentación de gas al quemador, mientras se mantiene encendido. Se paga automáticamente si la llama se apaga.

#### ENCENDIDO DEL QUEMADOR DE GAS

**NOTA:**
**NO DEBE TENER PROBLEMAS AL ENCENDER EL SISTEMA DE GAS. CIERRE EL SUMINISTRO DE GAS Y ABRA LA TAPA PARA EL MANTENIMIENTO, SITUADA EN LA PARTE POSTERIOR DEL DISPOSITIVO. UTILICE UN CEPILLO PEQUEÑO PARA LIMPIAR LA BOQUILLA DE GAS Y LIMINAR EL RESIDUO DEL TERMOPIR Y DEL MECANISMO DE ENCENDIDO. PARA VERTS INSTRUCCIONES EN VIDEO, VISITE HTTP://SERVICE.TRISTAR.EU Y BUSQUE KB-7147.**

- Abra la válvula de la bombona de gas. Presione el mando de regulación y manténgalo en esta posición, y a continuación gire el mando hacia la izquierda hasta MAX.
- Si el aparato no se usó durante un periodo prolongado, o si se ha cambiado la bombona de gas, puede que haya algo de aire en la manguera, y puede ser que falle el tirador de encendido. Es necesario que se abra el piloto de encendido manteniendo por el orificio superior del aparato. Si el aparato falla al encenderlo, inténtelo de nuevo pasados aproximadamente 10 segundos.
- Cuando la temperatura exterior sea baja, ponga el dispositivo regulador en MIN después de un periodo suficiente de enfriamiento de los recipientes.

**Desconectar un aparato funcionando con gas lejos de cualquier fuente de ignición**

Apague la bombona de gas en el regulador de presión. Gire el mando a la posición APAGADO.

#### Guardar alimentos

Recuerde que la manguera si está guardados en el refrigerador deben colocarse en recipientes cerrados.

- No debe obstruir la circulación interior de aire del equipo.

**NO COLOCAR NUNCA COMIDA O BEBIDAS CALIENTES DENTRO DEL APARATO. NO ponga nunca líquidos calientes o gases dentro del refrigerador o dentro de la cámara de congelación.**

**DESCONGELAR - MEDIDAS A TOMAR DESPUES DE UN LARGO TIEMPO SIN USO**
El refrigerador debe descongelarse regularmente, para poder garantizar que funcione correctamente.

Para descongelar el refrigerador, desconéctelo y saque toda la comida. Si es necesario, use un trapo con agua caliente. Después de descongelar saque el agua con un trapo. Si el aparato va a permanecer sin uso por un periodo de tiempo largo, desconecte y saque toda la comida. Después de descongelar, límpielo y séquelo por dentro. Para evitar malos olores, deje la tapa del refrigerador ligeramente abierta.

**Medidas que deben tomarse tras un tiempo prolongado sin uso**

Si el aparato no se usó durante un periodo prolongado, se debe limpiar el interior del refrigerador boca abajo una noche antes sin cortar el enchufe. Pasado este tiempo, coloque el aparato correctamente y espere 10 minutos para encenderlo.

- Limpie el equipo regularmente con agua caliente, con detergente si es necesario.
- No use nunca productos abrasivos. Seque las superficies con un trapo suave.
- Use solamente agua limpia para limpiar el cierre de la cubierta, y ponga puños de talco en el cierre hermético.
- Todas las reparaciones, particularmente las de la unidad de enfriamiento o el sistema de quemador de gas, es obligatorio que sean realizadas por un técnico cualificado.

#### SERVICIO

Si ocurre problema, verifique lo siguiente:

- ¿Está el cable en posición horizontal?
- ¿Hay suficiente ventilación?
- Para funcionamiento con corriente, verifique que la fuente de alimentación sea correcta. ¿Está la batería cargada?
- Para funcionamiento con batería, verifique la batería y la conexión.
- Para funcionamiento con gas, ¿está encendido el quemador?
- ¿Se ha colocado el cable de seguridad en la posición correcta en la caja de fusibles en MAX?
- ¿Está la válvula de la bombona / o el regulador de presión abierto?
- ¿Hay una cantidad suficiente de gas en la bombona? La bombona está vacía si no se escucha líquido al agitarla.
- ¿Ha seleccionado dos modos de alimentación (gas y electricidad) simultáneamente?
- ¿Ha puesto demasiado alimentos dentro del refrigerador simultáneamente? Coloque la comida para que el aire circule dentro del refrigerador.
- ¿Hay demasiado comida en el interior del refrigerador?
- No use trozos de cartón o de plástico como separador. Mantenga los recipientes con líquidos cerrados.

**Si, pese a las comprobaciones anteriores, todavía necesita contactar con el departamento de servicio, describa al final la y confirme el tipo de equipo y su número de serie (están indicados en la etiqueta).**

#### GARANTÍA

- Tristar no es responsable de los daños que se producen:
  - En caso de caída del aparato
  - En caso de que el propietario o un tercero modifique técnicamente el aparato
  - En caso de un uso incorrecto del aparato
  - Por el desgaste habitual del aparato
- Al ejecutar reparaciones, no se ampliará el periodo de garantía original de 24 meses, ni el derecho a una nueva garantía. Esta garantía sólo tiene validez en territorio europeo. Esta garantía







## SK Návod na použitie

#### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím tohoto zariadenia nie s prosím prečítajte dôkladne návod na použitie. Uchovajte tiež tento návod, záručný list, doklad o nákupe a ak je možné aj kartón vrátneho balenia.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobám (vrátane detí) so zníženou psychickou, motorickou či mentálnou spôsobilosťou, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nebudú vedení či zaškolení na používaní tohoto spotrebiča osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Pri ignorovaní bezpečnostných pokynov výrobca nie je zodpovedný za prípadné poškodenie.
- Pre ochranu detí pred nebezpečím elektrických spotrebičov prosím zaistíte, aby spotrebič nikdy neležal bez dozoru. Preto by ste mali vyhradiť spotrebiču miesto, kde naň deti nemôžu dočiahnuť. Uistite sa, že kábel nie je zavesený smerom dolu.
- Tento spotrebič je možné použiť iba v domácnosti za účelom, pre ktorý bol vyrobený.
- Spotrebič musí byť umiestnený na stabilnom a rovnom povrchu.
- Všetky opravy by mal prevádzať kompetentný kvalifikovaný servis(\*).

- Zaistíte, aby bol spotrebič skladovaný v suchom prostredí.
- Uistíte sa, že napätie uvedené na štítku prístroja odpovedá napätiu v elektrickej sieti Vašej domácnosti. Menovité napätie: ST220-240V 50Hz. Zásuvka musí byť chránená ističom typu 16A alebo 10 A.
- Tento spotrebič odpovedá všetkým normám ohľadom elektromagnetických políach (EMF). Pokiaľ je so spotrebičom správne manipulované v súlade s návodom, je spotrebič bezpečný v závislosti na dnešných vedeckých poznatkoch.
- Použitie príslušenstva, ktoré nebolo doporučené výrobcom, môže spôsobiť zranenie a zruší platnosť všetkých záruk ktoré môžete mať.
- Nikdy spotrebič neprenášajte ťahaním za privodnú šnúru a uistite sa, že sa kábel nemôže zaseknúť.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.

- Pri výmene náhradných dielov či pri údržbe odpojte spotrebič zo zásuvky.
- Nepoužívajte tento spotrebič s poškodeným privodným káblom, alebo zástrčkou, alebo pokiaľ má spotrebič poruchu či bol nejakým spôsobom poškodený. Aby ste predišli nebezpečiu, uistite sa, že je poškodený kábel či zástrčka vymenená autorizovaným technikom (\*). Neopravujte tento spotrebič sami.
- Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti zdrojov tepla.
- Pokiaľ spotrebič nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky.

\* Kompetentný kvalifikovaný servis: poskytujúce oddelený výrobca, dovozca či dovozkyčiar, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná k prevádzaniu tohoto druhu opráv, aby sa predišlo poškodeniu. V každom prípade by ste mali tento spotrebič vrátiť tomuto servisu.

#### DOLEŽITÉ UPOZORNENIE

Dôkladne si prečítajte návod na obsluhu, aby ste sa so zariadením oboznámili skôr, ako ho začnete používať. Tento návod si bezpečne uchovajte pre prípad potreby.

##### INSTALÁCIA ZARIADENIA

- Zariadenie položte na pevnú horizontálnu plochu. Zariadenie v prípade potreby vyrovnajte vodováhou alebo nádobou s vodou.
- Zariadenie nevystavajte priamemu slnečnému žiareniu ani ho neumiestňujte do blízkosti zdroja tepla.
- Vzdialenosť medzi zadnou stranou zariadenia a stenou musí byť minimálne 10 cm a minimálny vetrací priestor po bokoch zariadenia musí byť nikdy menší ako 5 cm.
- V každom prípade musí byť dané miesto chránené pred dažďom a vyprskávajúcou vodou.
- Kvôli zabezpečeniu správnej cirkulácie vzduchu neupchávajte vetracie mriežky na vrchnej, spodnej alebo zadnej ploche zariadenia.
- Dodržiavanie vyššie uvedených pokynov sa zaručí efektívne a ekonomické chladenie.
- Pred prvým použitím zariadenia očistite vnútro a kryt zariadenia teplou vodou a v prípade potreby aj čistiacim prostriedkom. Nikdy nepoužívajte drsné výrobky.

##### NAPAJANIE SIETOU (220 - 240 V)

- V danom prípade nikdy nepoužívajte súčasne aj iný zdroj energie (batéria, plyn).
- Skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá prevádzkovému napätiu uvedenému na štítku (na zadnej strane zariadenia).
- Ak sú elektrické údaje správne, ochrannú elektrickú zástrčku zapojte do uzemnenej sieťovej zásuvky, ktorá je zapojená v súlade s technickými údajmi.
- Tento výrobok je vybavený 12-voltovou zástrčkou pre použitie v oblasti automobilov, prosím, uistite sa, aby ste skontrolovali maximálne zaťaženie Vášho vozidla pred pripojením zariadenia. Maximálnu hodnotu zaťaženia môžete nájsť v servisnej príručke vozidla alebo v manuáli. Uistite sa, že je maximálne zaťaženie 8A alebo vyššie, výrobok môže byť bezpečne pripojený, ak je maximálne zaťaženie nižšie, tým pádom Vám neodporúčame pripojiť výrobok, pretože to môže spôsobiť poškodenie zásuvky a poškodiť a poškodiť skrinku Vášho vozidla.
- Vždy sa uistite, že motor Vášho vozidla je v chode, keď je tento výrobok pripojený k 12 voltovej zásuvke.
- Kvôli vysokému zaťaženiu výrobu bude Vaša batéria vyčerpaná veľmi rýchlo, ak nebude znovu nabíjaná.

##### ZAPNUTIE

- Regulátor termostatu otočte v smere otáčania hodinových ručičiek do polohy MAX. Efektivitu chladiaceho procesu (náhrza na odparovači) je možné zistiť až po približnej hodine prevádzky.
- Vďaka termostatu je možné upraviť teplotu chladničky (L0° = zastavený chladiaci proces).
- Po uplynutí dostatočnej chladiacej doby (približne 5 hodín) je možné termostat prepnúť do strednej polohy. Nastavená teplota sa reguluje automaticky termostatom.

##### Vypnutie

- Regulátor termostatu otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek do polohy „0°“.
- Zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky.

##### NAPAJANIE BATERIOU (12 V)

- V danom prípade nikdy nepoužívajte súčasne aj iný zdroj energie (sieť, batéria).
- V napájom vedení musí byť medzi batériou a chladničkou nainštalovaná bezpečnostná poistka. Pre 12 V batériu sa zdieľa namontovaná poistka s nainštalovanou menovitou hodnotou 6,25 A.

Prírodná hadica	Max. dĺžka hadice
2,5 mm²	2,5 m
4,0 mm²	4,0 m
6,0 mm²	6,0 m

- Pred zapnutím zariadenia nie je potrebné skontrolovať polaritu.
- Skontrolujte, či napätie batérie zodpovedá prevádzkovému napätiu chladničky uvedenému na príslušnom štítku.
- Keď sa ako batéria používa batéria z vozidla, chladničku zapínajte iba počas jazdy. Keď chladnička zostane zapnutá, keď je motor vypnutý, môže dôjsť k vybitiu batérie, v dôsledku čoho nebude možné naštartovať.
- Keď sa zariadenie napája batériou, nie je možné termostatom regulovať teplotu.

##### Odporúčania

Pred cestou chladničku zapojte do elektrickej siete a vopred predchladte.

##### Zapnutie

Konektor dodaný s chladničkou zapojte do konektora zapalovača cigariet vozidla.

##### Odpojenie zariadenia

Konektor vytiahnite z konektora zapalovača cigariet.

##### NAPAJANIE PLYNOM

- V danom prípade nikdy nepoužívajte súčasne aj iný zdroj energie (sieť, batéria).
- Chladnička sa nesmie napájať plynom vo vozidlách a na lodiach. Zariadenie napájané plynom sa nesmie používať v uzatvorených priestoroch.
- Toto zariadenie sa smie pri napájaní plynom používať iba v exteriéri.
- Používanie v exteriéri znamená, že sa zariadenie smie používať aj pod dostatočne vetraným stanovým prístreškom alebo na terase na ploche s rovnou záhradou.
- Na štítku na zadnej strane zariadenia sa nachádza táto informácia o odporúčanom tlaku plynu, ktoré sú vyjadrené v mbar. Zariadenie sa nesmie používať s iným tlakom ako s tlakom uvedeným na štítku.

##### Skladovanie plynových fláš

Plynovú flášu skladujte v chladnej, suchej a dobre vetranej miestnosti, chráňte pred slnečným žiarením a nevystavujte teploty vyššie ako 50 °C.

##### PRÍPOJENIE CHLADNIČKY K FLÁŠI S TEKUTÝM NAFTOVÝM ZEMNÝM PLYNOM (1)

**UPOZORNENIE:** Počas používania zariadenia sa vždy nachádzajte mimo dosahu akýchkoľvek zdrojov vznetenia. **Nefajčte. CHLADNIČKU zapojte nasledujúcim spôsobom:** Plynová fláša > regulátor tlaku > zariadenie

- Plynová hadica na zadnej strane zariadenia je v súlade s normou NF XPD 36 110 pre butánové/propanové hadice. Je potrebné dodržiavať montáž a pripájací postup príslušného zariadenia. Je potrebné sa vyhýbať nadmernému skruteniu a ohnutiu hadice. Zhyby plynovej hadice musia mať polomer väčší ako 40 mm. Hadica nesmie byť dlhšia ako 1,5 m.
- V prípade, ak chcete kontrolovať prípadné úniky, použite saparátovú vodu - nepoužívajte plameň.
- Úniky za nesmú kontrolovať plameňom.
- Nefajčte: hrozí riziko výbuchu a popálenín.
- Pri výmene plynovej fláše a/alebo odpojani hadice je potrebné zatvoriť ventily na plynovej fláši.

- V prípade, ak je hadica poškodená, porovráť alebo inak znížená pred dátumom expirácie vytlačením na boku hadice, hadicu vymeniť.

##### ZOSTAVA PLYNOVÉHO VENTILU

- Táto zostava pozostáva z nastavovacieho zariadenia so zabudovaným bezpečnostným zapalovačom horákam a horák s elektrickým zapalovačom.
- Nastavovacie zariadenie je možné nastaviť do 3 rôznych polôh:
  - Max Maximálne chladenie
  - MIN Minimálne chladenie
  - 0 vypnuté
- Bezpečnostný zapalovač horák automaticky udržiava prívod plynu do horáka, keď je zapálený. V prípade, ak plameň zhasne, prívod plynu sa automaticky preruší.

##### ZAPÁLENIE PLYNOVÉHO HORÁKA

**POZNAŤKA:** NEDARÍ-LI SE VÁM ZAPÁLIŤ PLYNOVÝ HORÁK, OTEVŘETE SERVISNÍ POKLOK NA ZADNÍ STRANĚ NÁSTAVU

**PRÍSTROJE, POMOCÍ MALÉHO KARTÁČKY OČISTITE PLYNOVOU TRYSKU A ODSTRÁŇTE VEŠKÉRE NEČISTOTY Z SERVISOVACIE A ZAPALOVACIOU KOLIKU. ZADATE-LI DO PROHLÁŠENIE ADRESY: HTTP://SERVICE.TRISTAR.EU A VYHLEDATE-LI „KB-7147“, MŮŽETE SE PODÍVAT NA INSTRUKČNÍ VIDEO.**

- Otvorte ventily na plynovej fláši. Stačte regulátor a podržte ho v danej polohe, potom ho otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek do MAX. polohy.
- V prípade, že sa zariadenie dlhú dobu nepoužívalo alebo pri výmene plynovej fláše, sa v potrubí môže nachádzať nejaký vzduch a v dôsledku toho sa horák nemusí dať zapáliť. V prípade potreby skontrolujte, či je zapalovací horák zapálený (cez otvor na vrchu zariadenia). V prípade, ak zariadenie nie je možné zapáliť, skúste znova po približne 10 sekundách.
- V prípade, ak je vonkajšia teplota nižšia, po dostatočne dlhom chladení na MAX polohe zariadenie nastavte na minimum.

**Odpojenie zariadenia napájaného plynom mimo dosahu akéhokoľvek zdroja vznetenia**  
Zatvorte plynovú flášu alebo regulátor tlaku. Regulátor otočte do polohy VYPNUTIE.

##### Skladovanie potravín

Teplotu, ktorú sa budú skladovať v chladničke, sa musia vždy nastaviť v uzatvorených nádobách.

- Nesmie dôjsť k narúšeniu cirkulácie vzduchu vo vnútri zariadenia.

**Do zariadenia nikdy nevkladajte potraviny ani nápoje. V chladničke nikdy neskladujte horľavé kvapalné látky ani plyny. Nebezpečnostné výrobky**

**ODMRAŽOVANIE - OPATRENIA, KTORÉ JE POTREBNÉ PRIJAŤ V PRÍPADE, AK SA ZARIADENIE NEVUDE DLHÚ DOBU POUŽÍVAŤ**

Chladničku je potrebné pravidelne odmrazovať, aby sa zaručila jej správna funkčnosť. Ak chcete chladničku odmraziť, odpojte ju od napájania a vyberte všetky potraviny. V prípade potreby použite hadičku namočenú v horúcej vode. Po roztopení ľadu, vodu utrite suchou handričkou a očistite vnútro. V prípade, že sa zariadenie nebudie dlhú dobu používať, odpojte ho a vyberte všetky potraviny. Po roztopení ľadu vnútro zariadenia očistite a osušte. Kryt chladničky nechajte mierne potvorený, aby sa predišlo nepríjemným zápachom.

**Opätrenia po nepoužití zariadenia dlhšiu dobu**  
Ak zariadenie necháte v chladni a nechdiate zariadenie dať za zariadenie, umiestnite chladniac box alebo skrinku napoká a teda choz nohami na celú noc s neprípojenou prípojkou el. energie. Potom umiestnite zariadenie naspäť a počkajte 10 minút pred nastartovaním chladniacieho boxu, skrinky.

##### ÚDRŽBA

- Zariadenie pravidelne čistite teplou vodou a v prípade potreby aj čistiacim prostriedkom.
- Nikdy nepoužívajte drsné výrobky. Očistené plochy utrite suchou handričkou.
- Na čistenie tenesienu krytu používajte iba čistu vodu a následne tenesienu krytu natrite pudrom.
- Všetky opravy, prevádzkový opravu chladniacieho zariadenia alebo systému plynového horáka, musí vykonať kvalifikovaný technik.

##### SERVIS

V prípade problému vykonajte nasledujúcu kontrolu:

- Je zariadenie umiestnené v horizontálnej polohe?
- Je zabezpečená dostatočná ventilácia?
- Pri napájaní zo siete skontrolujte, či je napájací zdroj správny. Je termostat správne nastavený?
- Pri používaní batérie skontrolujte batériu a pripojenie.
- Je pri používaní plynu horák zapálený?
- Bol nastavený zapalovací regulátor nastavený v polohe MAX?
- Je otvorený ventil plynovej fláše alebo regulátor tlaku?
- Je v plynovej fláši stále dostatočné množstvo plynu? Fláša je prázdna, ak pri potrasení flášou počuť začnú kvaplinky.
- Neboli súčasne vybrané dva druhy energie (plyn a elektrická energia)?
- Nevložíte ste naraď do chladničky príliš veľa potravín? Potraviny usporiadajte tak, aby sa zabezpečila cirkulácia vzduchu vo vnútri chladničky.
- Na oddeľovanie potravín nepoužívajte kartón ani umelú hmotu. Nádobu s tekutinami musia byť zatvorené.

**Ak aj napriek vyššie uvedeným kontrolám potrebujete kontaktovať servisné oddelenie, popíšte poruchu a uveste typ zariadenia a jeho sérové číslo (sú uvedené na štítku).**

##### ZÁRUKA

- Spoločnosť Tristar nezodpovedá za závädy kvôli:
  - Spadnutiu prístroja na zem.
  - Technické zmeny prístroja majiteľa či inou treťou stranou
  - Nesprávnym používaním prístroja
- Bežného ošetrovania prístroja
- Prevádzny opravy za prvých 24 mesiaců záruka nepredlžuje, rovnako tak ako nedlžuje ku úplne novej záruke. Táto záruka je platná iba v Európe a nemá prevahu nad európskou smernicou 1944/44/EE.
- Vždy si uschovajte doklad o zaplatení, bez neho nie je možné záruku uplatniť.
- Poškodenia zapríčinené tým, že ste nejednali podľa návodu, vedú k nezanúaniu záruky, pretože za tieto poškodenia nie je spoločnosť Tristar zodpovedná.
- Spoločnosť Tristar nie je zodpovedná za materiálne škody alebo zranenia osôb zapríčinené nesprávnym používaním alebo tým, že osoby nerespektujú návod na použitie
- Ako je uvedené v tomto návode, jediná táto údržba prístroja. Je jeho čistenie
- Keď má byť prístroj opravený, zaistíte jeho opravu autorizovaným servisom.
- Tento prístroj by nemal byť vyšeřpovaný alebo zmenený.
- Ak sa v priebehu dvoch rokov od nákupu prejavia nejaké závädy, ktoré sú kryté zárukou, môžete sa u predcu vyžadovať výmenu prístroja za nový.
- Pre otázky o sťažnosti, prosím, kontaktujte svojho predcu
- Prístroj má záruku v dĺžke 24 mesiacov odo dňa zakúpenia (viď doklad).
- V tejto záruke sú kryté iba chyby materiálu alebo výrobné chyby.
- Ak chcete uplatniť záruku, prineste celý prístroj aj s obalom a dokladom o zaplatení predajcovi.
- Poškodenie príslušenstva nezpatenú automaticky bezplatnú výmenu celého prístroja. V týchto prípadoch prosím kontaktujte našu horúcu linku. Rozbité sklo či rozomleté plastové časti vždy podliehajú poplatku.
- Na vady na spotrebnom materiáli či súčiastkach podliehajúcich opotrebovaniu, rovnako ako na čistenie, údržbu či výmenu uvedených častí sa záruka nevzťahuje a je teda nutné ich zaplatiť
- V prípade neoprávnené manipulácie s výrobkom záruka sa zrušuje.
- Po vypršaní záruky možú byť opravy vykonávané oprávneným predcom alebo servisom na to určeným za úhradu vzniknutých nákladov.

##### SMERNICE PRE OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Tento prístroj na konci svojej životnosti nesmie byť odhodený do bežného komunálneho odpadu, ale musí byť odnesený na miesto, kde sa recykluje elektrické prístroje a spotrebná elektronika. Tento symbol na zariadení, v návode na obsluhu a na obale váš na túto dôležitú skutočnosť upozorňuje. Materiály použité na toto zariadenie je možné recyklovat. Recyklovanie použitých domácných spotrebičov významne prispieva k ochrane nášho životného prostredia. Pre informáciu o vhodnom zbernom mieste sa obráťte na vaše miestne úrady

**Obal** je 100% recyklovateľný, likvidujte ho oddelene.

##### Výrobok

Tento prístroj je podľa európskej smernice vyvinutý začiatkom 2012/19/EU o zbere elektrických prístrojov a spotrebnej elektronky (WEEE). Zabezpečením správnej recyklácie sa predchádza možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

##### Prehlásenie o zhode EC

Toto zariadenie je navrhnuté, vyrobené a označené v súlade s bezpečnostnými prvkami: Nariadenia 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/95/EC, súladným na ochranu Smernicou EMC 2004/108/EC. Elektromagnetická kompatibilita je požiadavky Smernice 93/68/EE.

## RU Руководство по эксплуатации

#### ВАЖНО

Внимательно прочтите инструкции по эксплуатации, чтобы познакомиться с прибором перед его эксплуатацией.

Сохраните инструкции для справки в будущем.

#### УСТАНОВКА ПРИБОРА

- Установите прибор на ровную горизонтальную поверхность. Для выравнивания прибора используйте спиртовой уровень или сосуд с водой, если потребуется.
- Не допускайте установку прибора под прямым солнечным светом или рядом с любым источником тепла.
- Расстояние от задней стороны прибора до стены не должно быть меньше 10 см, а минимальное пространство вентилирования по бокам прибора не должно быть меньше 5 см.
- Во всех случаях место установки должно быть защищено от дождя и брызг.
- Чтобы гарантировать циркуляцию воздуха, не перекрывайте вентиляционные решетки на верхней, нижней или задней поверхности прибора.
- Выполнение перечисленного выше обеспечит эффективное и экономичное охлаждение.
- Перед первым применением прибора очистите прибор и циркуляционный контур, добавив мощное средство, при необходимости. Не используйте абразивные чистящие средства.

#### РАБОТА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ (230 В)

- Не применяйте одновременно другой источник энергии (аккумулятор, газ).
- Проверьте, что напряжение сети соответствует рабочему напряжению, указанному на этикетке (на задней стороне прибора).
- Если электрические параметры соблюдены, вставьте защищенную электрическую вилку в заземленную настенную розетку, подключенную согласно нормативным требованиям.
- Этот прибор оснащен 12-вольтовой вилкой для использования в автомобиле; пожалуйста, перед подключением прибора проверьте макс. нагрузку своего автомобиля. Величину максимальной нагрузки можно найти в сервисном руководстве автомобиля или внутри 12-вольтовой розетки; если макс. нагрузка больше или равна 8 А, подключение прибора безопасно; если не меньше, мы не рекомендуем подключать прибор, поскольку возможно повреждение розетки и коробки предохранителя автомобиля.
- При подключении прибора к 12-вольтовой розетке, всегда проверяйте, что двигатель автомобиля работает. Из-за высокой нагрузки прибора аккумулятор очень быстро разрядится, если не будет подзаряжен.

#### ЗАПУСК

- Поверните круглую ручку термостата по часовой стрелке в положение MAX (максимально). Результат процесса охлаждения (замораживание испарителей) будет виден только через час.
- Термостат позволяет регулировать температуру переносного холодильника (L0° = прекращение охлаждения).
- После достаточного периода охлаждения (примерно 5 часов) термостат можно установить в промежуточное положение. Выбранная температура автоматически поддерживается термостатом.
- Отключение**
  - Поверните круглую ручку термостата против часовой стрелки в положение „0°“.
  - Извлеките вилку из настенной розетки.
- РАБОТА ОТ АККУМУЛЯТОРА (12 В)**
  - Не применяйте одновременно другой источник энергии (сетевое питание, газ).
  - Линия электропитания соответствующего переносному холодильнику должен быть установлен защитный предохранитель. Для 12 В максимальный номинал предохранителя - 6,25 А.

Сечение кабеля	Макс. длина кабеля
2,5 мм²	2,5 м
4,0 мм²	4,0 м
6,0 мм²	6,0 м

- Перед запуском прибора необходимо проверить полярность.
- Проверьте, что напряжение аккумулятора соответствует рабочему напряжению переносного холодильника, указанному на соответствующей этикетке.
- Когда используется автомобильный аккумулятор, включение переносного холодильника только во время движения автомобиля. Если оставить переносной холодильник работать в неподвижном автомобиле, это может привести к разрядке аккумулятора и невозможности запуска двигателя.

- Когда прибор работает от аккумулятора, отсутствует регулировка температуры под управлением термостата.

**Рекомендации**  
Предварительно охладите переносный холодильник от сети электропитания перед поездкой на автомобиле.

**Запуск**  
Вставьте соединитель из комплекта поставки переносного холодильника в гнездо прикуривателя автомобиля.

#### Отключение прибора

Отключите соединитель от гнезда прикуривателя автомобиля.

#### РАБОТА НА ГАЗЕ

- Не применяйте одновременно другой источник энергии (сетевой питание, аккумулятор).
- Работа переносного холодильника на газе запрещена в транспортных средствах и морских/речных судах. Работа на газе запрещена в закрытых помещениях.
- Работа на газе: этот прибор должен находиться на открытом воздухе.
- Работа на открытом воздухе означает, что прибор можно установить под тентом или навесом с достаточной вентиляцией, либо на террасе плоского и ровного сада.
- Этикетка на задней части прибора дает рекомендуемые характеристики места, выраженные в мбар. Прибор нельзя использовать при давлении, отличающемся от указанного на этикетке.

##### Хранение газовых баллонов

Храните газовый баллон в холодном, сухом и вентилируемом месте, защищенном от прямых солнечных лучей; не подвергайте баллон воздействию температур выше 50°С.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕНОСНОГО ХОЛОДИЛЬНИКА К БАЛЛОНУ СЖИЖЕННОГО НЕГЯТНОГО ПРОПАНА-БУТАН (ГАЗА)**

**ОСТОРОЖНО во время этой операции не пользуйтесь никакими источниками воспламенения. Не курите.**

**Подключите COOLBOX (переносный холодильник) в следующем порядке: газовый баллон > регулятор давления > прибор**

- Трубка подключения газа на задней стороне прибора предназначена для стандартного гибкого шланга NF XPD 36 110 (пропан / бутан). Очень важно соблюдать инструкции по сборке и подключению для соединения этого прибора. Не допускается избыточное перекуривание и перегибание. Изгибы газовой трубы должны иметь радиус больше 40 мм. Длина шланга не должна превышать 1,50 м.
- Есть ли утечка? Рекомендуется проверить на утечки, используйте мыльный раствор, но не применяйте открытого пламя.
- Запрещена проверка пламенем на утечки.
- Не курите: опасность взрыва и возгорания.
- При замене газового баллона и/или отключении шланга следует обязательно закрыть клапан газового баллона.
- Замените шланг, если он поврежден или стал негерметичным, а также во всех случаях перед истечением даты применения, напечатанной на нем.
- При замене газового баллона и/или отключении шланга следует обязательно закрыть клапан газового баллона.
- Замените шланг, если он поврежден или стал негерметичным, а также во всех случаях перед истечением даты применения, напечатанной на нем.

#### СБОРНАЯ ЕДИНИЦА ГАЗОВОГО КЛАПАНА

- Эта сборочная единица состоит из регулирующего устройства со встроенным защитным регулятором и горелкой с электрическим поджигом.
- Регулирующее устройство можно установить в 3 разные положения:
  - MAX (макс.) Максимальное охлаждение
  - MIN (мин.) Минимальное охлаждение
  - 0 (off (выключено)) Положение поджига / перекрытия подачи газа в горелку
- Защитный регулятор автоматически поддерживает подачу газа в горелку, пока она продолжает гореть. Он автоматически выключает подачу, если пламя гаснет.

##### ПОДЖИГ ГАЗОВОЙ ГОРЕЛКИ

##### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если возникнет проблема с поджигом в системе, отключите подачу газа и откройте сервисную заслонку на задней стороне устройства.

**Небольшой истоничек очистки газового сопла, а также удалите все отложения с термоямы и контакта поджига. Справочное видео см. на <http://service.tristar.eu> и выполните поиск по KB-7147.**

- Откройте клапан газового баллона. Нажмите круглую ручку регулятора и удерживайте ее в этом положении, затем поверните ее против часовой стрелки в макс.
- Если прибор не поджигает длительный период времени или был заменен газовый баллон, в канале может остаться воздух, который приведет к неурядицам поджига. Через отверстие сверху прибора необходимо проверить, что регулятор поджигается. Если прибор не поджигается, попробуйте еще раз примерно через 10 секунд.
- После некорректной температуры установите регулирующее устройство в MIN (мин.), если прибор достаточно долго охлаждался в положении MAX (макс.).

**Отключайте работающий на газе прибор вдали от любого источника зажигания**  
Отключите газовый баллон и/или регулятор давления. Поверните круглую ручку управления в положение OFF (выкл.).

##### Хранение продуктов

- Хранящиеся в переносном холодильнике жидкости должны быть в закрытых сосудах.
- Не должны перекрываться циркуляция воздуха внутри прибора.

**Не помещайте в прибор горячие продукты или напитки. Не храните в переносном холодильнике горячие жидкости и/или газы. Опасность взрыва.**

**РАЗМОРАЖИВАНИЕ - МЕРЫ ДЛЯ ВОЗВООБЛЕНИЯ РАБОТЫ ПРИБОРА, НЕ ИСПОЛЬЗУЮЩЕГО ДЛИТЕЛЬНЫЙ СРОК.**

Следует регулярно размораживать переносный холодильник, чтобы гарантировать корректную работу. Для размораживания переносного холодильника отключите его и извлеките все находящиеся внутри продукты. При необходимости, используйте тряпку, смоченную в теплой воде. После удаления льда вытрите воду сухой чистой тканью и очистите внутри. Если прибор долго не применялся, отключите его и извлеките все находящиеся внутри продукты. После удаления льда вытрите внутреннюю часть прибора. Чтобы предотвратить нежелательный запах, оставьте протертую тряпку переносного холодильника.

##### Меры после длительного периода простоя

Если после длительного периода простоя переносный холодильник не генерирует никакого охлаждения, отключите прибор и переверните его сверху вниз на несколько минут, затем включите его обычным способом. После нескольких переворотов, отключите его.